夜桜四重奏

ヨザクラカルテット

Quartet of cherry blossoms in the night

ヤスダスズヒト

8

シリウスKC 講談社

SKC シリウスコミックス

ヨザクラカルテット 8

夜桜四重奏

ヤスダスズヒト

9784063762181

雑誌 42832-18

ISBN978-4-06-376218-1

C9979 ¥552E (0)

シリウスKC 講談社

定価:本体552円(税別)

1929979005528

彩の町・桜新町を舞台に巻き起こる幻桜奇譚

妖(あやかし)たちが闊歩(うろうろ)する緑並木の町。続発する奇怪な事件に立ち向かうは
女子高生町長のヒメ、言霊使いのことは、猫耳娘のアオ、そして一般人の眼名
比良円神は世界を破滅させるべく、妖怪の天敵・妖怪ハンターと手を結ぶ
唐突な過去編も絡わり、またいつものユルい日常のお話ふたたび
ヤスダスズヒトが放つ新感覚ハートフル×アクション、いつのまにやら第8弾!!

Quartet of cherry blossoms in the night

タイトル題字

嘉藤智美

ヤスダスズヒト

SUZUHITO YASUDA

というわけで、アニメもう一回やります。
前回と全く違うまた新たな夜桜アニメを、というコンセプトで
一から作っています。

間違い無く、いいものになります。ご期待！　です。

http://www.suzuhito.com/

AWA

夜桜四重奏 8

Quartet of cherry blossoms in the night

ヤスダスズヒト

講談社

WWW.CXCSCANS.CO.CC - CXC@IRCHIGHWAY.NET

YOZAKURA QUARTET

[cxc]

THE 40TH NIGHT: 6/11

TRANSLATION: HIMEMO - TYPESETTING: RAVONA
CLEANING: CROSS

▶現代に戻ってきたワケですが、
男子ワル～な人が1名いますよっ!!

フォクシー

Foxy

Fax-choo

HMM-- ... DO I HAVE A COLD? I MIGHT BE GETTING TIRED FROM THAT ZAKURO THING JUST NOW...

フォクシー

FAX?

...HMM. NOW IT'S A FAX MACH-INE?

わーわー

ドロドロ

Fax-choo

YES!!

AMBUL-ANCE SQUAD!!

WHAT ARE YOU SAYING. IN THE SHAPE YOU'RE IN...

フォクシー

OH WELL, THERE'S NO TIME FOR THAT.

IT'S ALMOST TIME FOR PATROL...

YE~~S

MAKE SURE YOU PUT HER TO BED--

Kotoha~ Ao~ what are you doing?

What are they carry-ing ...

Huh?

Huh?

Huh? Sure, sure.

JUST WHO WE WERE LOOKING FOR. TOUKA. GIVE US A KEY.

SEEMS LIKE HIME CAUGHT A COLD.

WE'RE BRINGING HER HOME.

That's really unusual ...

We'll help carry her too!!

I'll be home after I drop in at the office--

THANKS---

★この漫画はフィクションであり、登場する人物、団体、地名、固名等は実在の名称とは関係ありません。

BUT,

...SHE DOES.

Such a commotion~ She needs to take it easy and rest once in a while.

SO RUDE ...

Can you actually interact with the towns -people in a friendly manner !!?

Is that okay, Onii -chan?

NO, I'LL GO.

WHAT ABOUT THE PATROL? SHOULD I GO?

Okay, all done! Well, let's go!

?

Helper people!

AH, HEY, THAT'S NOT ASKING...

WHO ARE YOU TEXT -ING!?

I just had a great idea! Onii-chan, let me borrow your cell phone!

ﾊﾟﾎﾟ

ﾊﾟﾎﾟ

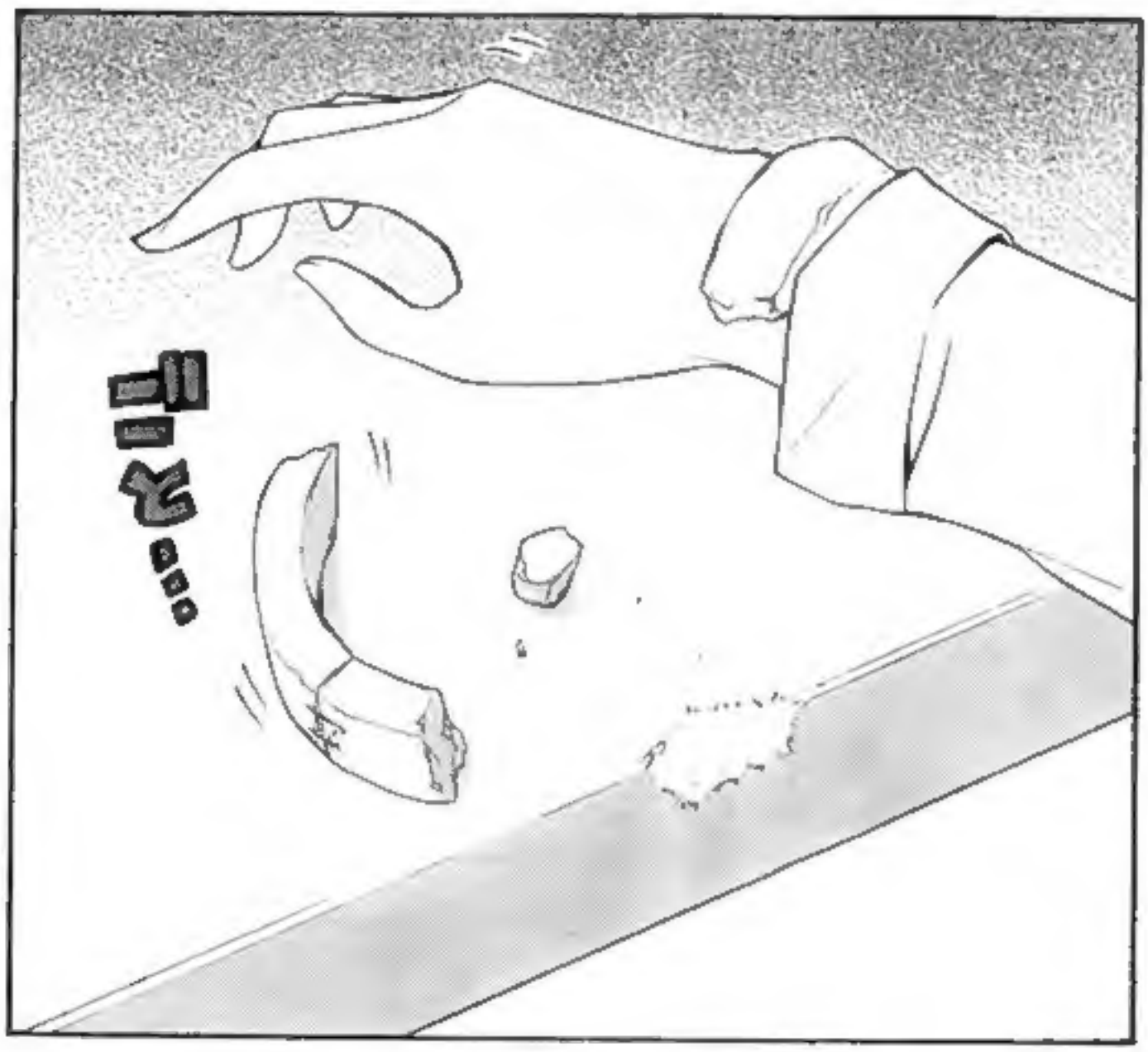
ﾋﾟｰﾝ

ping

HMM? OHH.

IT WAS FINE BEFORE.

HUH? KYOU -SUKE, YOU CHANGE YOUR SHACK -LE?



...
HMM.

40th Night 6/11

I'M SORRY.

THEY'RE CLOSE TO BECOMING DISPOSABLE. I'LL START MAKING A NEW ONE.

TOUKA, YOU...

Yeah, no shackle. But just since this week.

...ONII -CHAN, TOO?

DON'T BE STUPID! THAT COULD BE REALLY DANGER -OUS...

A new one...? Isn't it time for Onii-chan to go without his shackle, too?

I...

...DON'T BE STUPID.

And so Onii-chan should, too...

Yep.

IT SEEMS LIKE TOUKA -CHIN IS ALREADY ABLE TO HAVE COMPLETE CONTROL.

I... SOME -THING LIKE THAT...

OH, YEAH. THINGS WERE GOING REALLY WELL.

MY POWER DIDN'T GET OUT OF CONTROL EVEN ONCE...

GUY WHO BROKE IT.

HEY. HOW WERE THINGS GOING WHILE YOUR SHACKLE WAS STILL ON?

OH, RIGHT RIGHT

ROGER THAT

I'LL MAKE YOU A NEW ONE TOMOR ROW.

...IS THAT SO.

Oh, thank you very much.

GIVE THIS TO HIME-CHAN. FOR HER COLD.

RIGHT, RIGHT THIS WAY'S BETTER FOR HIME -CHIN THAN MEDICINE.

...

IT'S CALLED THE "PLACEBO EFFECT".

FLOUR!? FLOUR!?

IT'S JUST FLOUR.

EVEN IF IT'S NOT MEDICINE, IT WILL STILL MAKE HER BETTER.

MAKE HER DRINK THIS "MEDIC -INE"

Juri-san's specially prepared medicine~ I'm sure this will do the trick...

YEAH, WELL.

HIME-CHAN'S TAKEN ILL, RIGHT? SO...

HUH...

WELL, GO ON PATROL.

OKAY

……

...BUT.

walk

walk

『裏桜図書館』アシスタント大募集中!! 経験者は特に歓迎! 希望する方は、①背景(建物などの人工物と木々などの自然物の両方)と、効果が描いてある原稿用紙1枚、②その背景・効果を描くのに要した時間、③履歴書、を次の住所に送ってください。待ってます! 〒112-8001 東京都文京区音羽2-12-21 講談社 少年シリウス編集部 夜桜図書館アシスタント 係

WHY ARE YOU TAGGING ALONG?

What are you worried about?

I'm your escort.

.....

...HMM

It's fine, it's fine. We'll take it easy.

You're really worried, aren't you?

Towns -person in trouble. Let's go, let's go!!

Gulp

UH...

O--h

Look, look.

HAVING SAID THAT...

Slowly

Look, look, Onii-chan. Look, look.

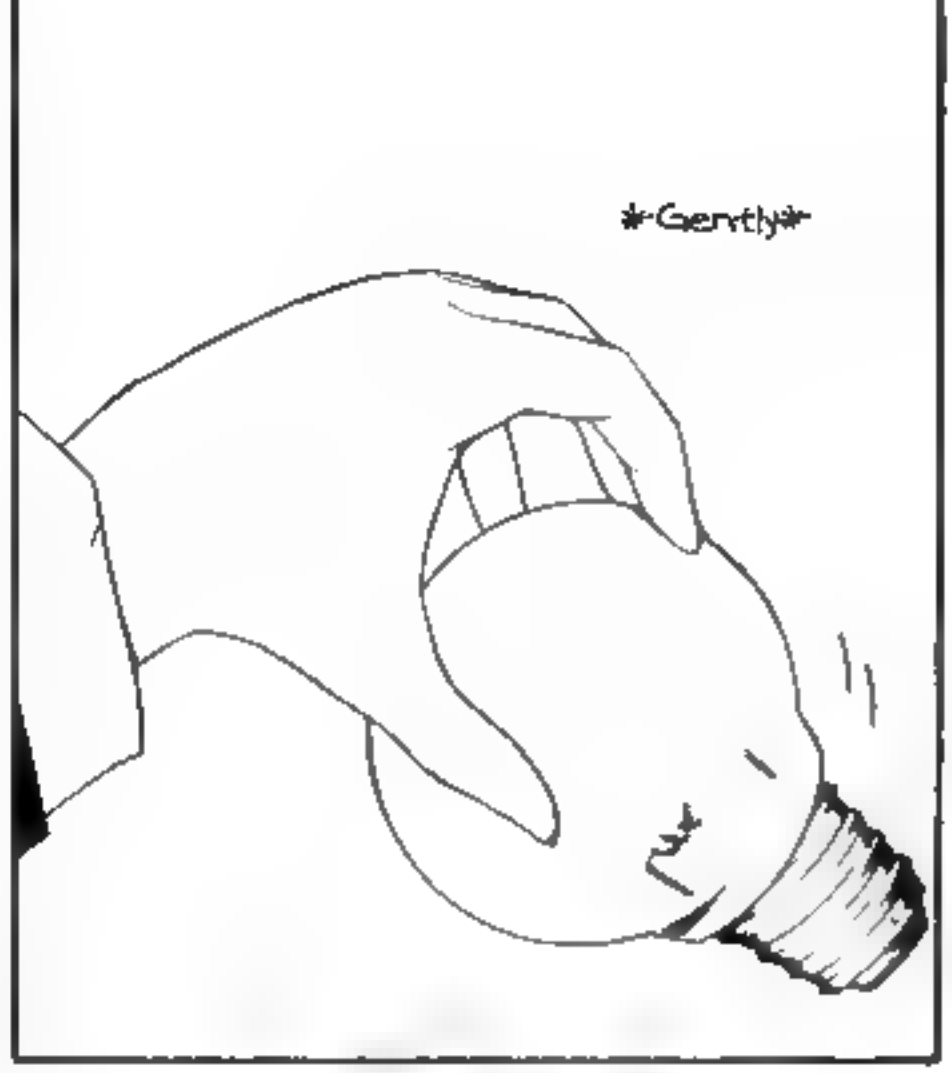
Here!

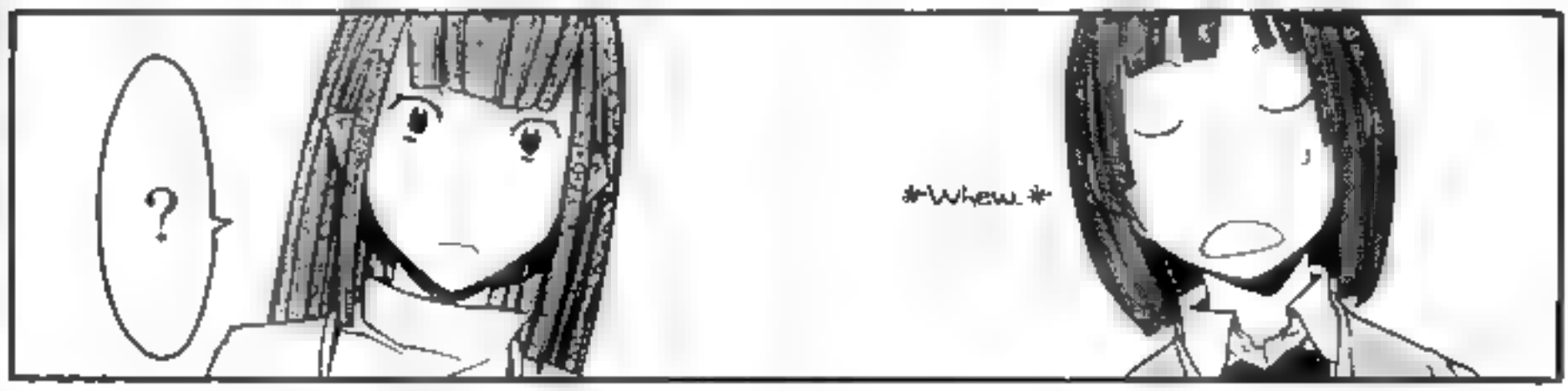
OH, UH...

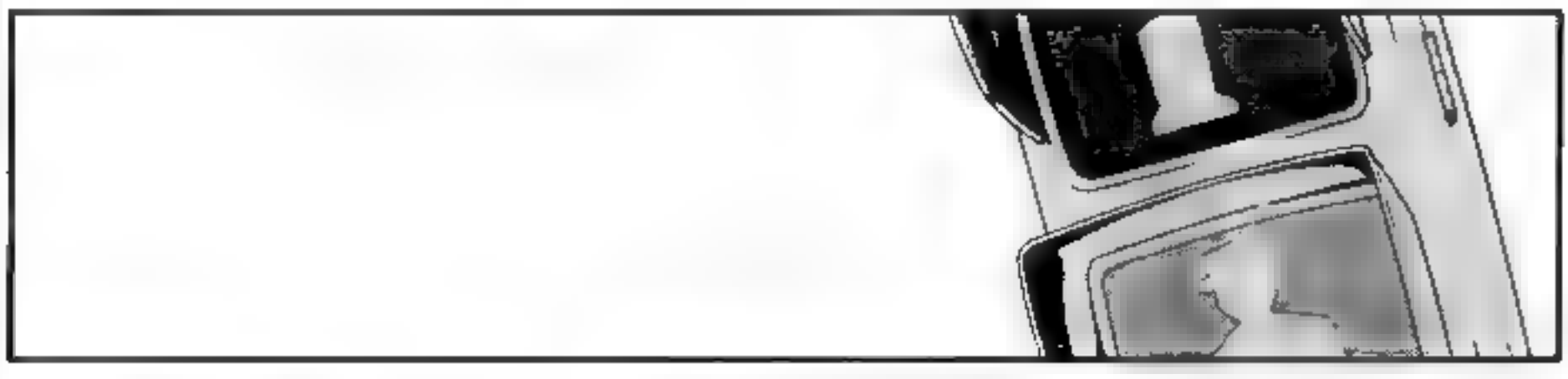
Good after -noon!

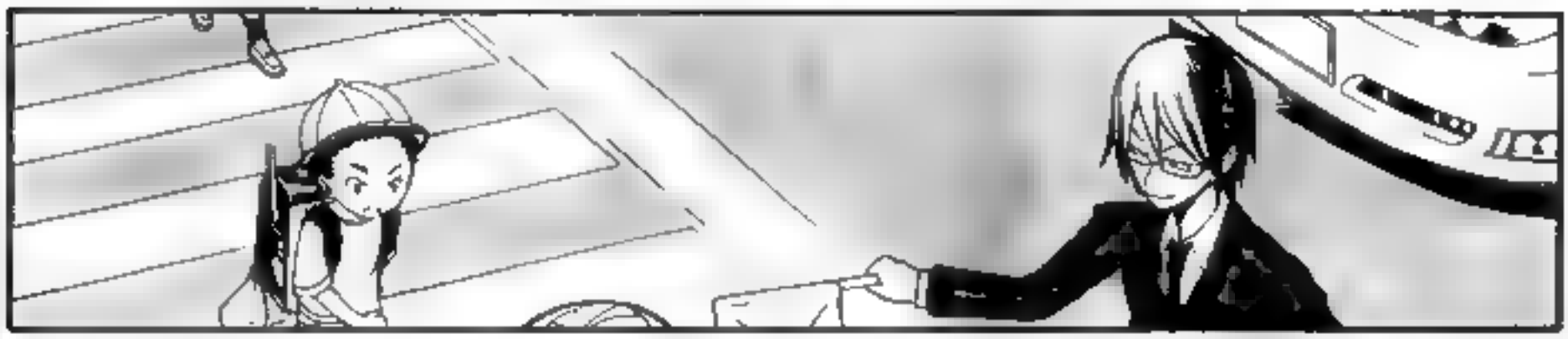
Are you chang -ing the light -bulb?

Oh, Kyou -chan, Touka -chan.









夜桜四重奏 ·1·〜·6· ヤスダスズヒト 大人気発売中

Pick up

...Whew.

...Hey, Onii -chan.

Your power's okay.

...YEAH, IT IS.

UH -HUH.

Is this the kind of stuff you do everyday~~~ Hime-chan? What a pain~

Toss

HERE

THANKS, YOU TWO.

Goody.

Thank you very much...

Catch

Twitch

Onii -chan. Behind you...

SPLAT

Drip

...Oh.

Thank you very much.

Oh, a baby.

THANKS FOR BEFORE

USE THIS.

OH, YOUR SHACKLE'S NOT ON. IS IT? THEN IT CAN'T BE HELPED

.....

HERE.

So cute~ ...

ah Ba ah Ba Ba

THANKS

DO YOU WANT TO HOLD HIM?

So cute~

ah Ba ah Ba

Is that okay?

...OH.

So cute~~ Onii -chan.

KYOU -CHAN, WANT TO HOLD HIM?

Bam--

GEE-- ...

Boom

Ow--

Bam

Yeah, I'm fine.

ARE YOU OKAY !?

Onii -chan.

Run

Run

HA---
...

Run

HA---

THIS POWER ...

...GOD -DAMN -IT.

.....

HA-- ...

WHOA-

Dong

SHIT --

Swish

...! SHIDOU -SAN.

AND ZAKURO ...

OH-- YOU SCAR -ED US.

Bam

Gentle

Creak

Softly

WHEW

IT CAN'T BE HELP -ED.

BOY OH BOY...

YEAH, WELL

.....

IT'S HARD.

CONTROL -LING THE POWER

IT CAN'T BE HELPED, YOU SAY...

I WAS THE SAME.

HUH?

SHIDOU-SAN... HOW DID YOU DO IT... LEARN TO CONTROL YOUR POWER?

HMM--... I DON'T KNOW IF THE WAY I DID IT WOULD BE THE BEST FOR YOU... IT'S DIFFERENT FOR EACH PERSON.

BUT!

HUH ...?

U

.....

FOR ME..

STRENGTH -EN YOUR POWER COMPLETE -LY

キ"

UNTIL YOUR POWER IS ABLE TO OVERPOWER ALL...

X

キ"

FOR -GE.

HEIGHT -EN.

THOROU -GHLY REFINE.

..THAT'S HOW A POWER IS THOROU -GHLY TRAINED.

.....

WHEN YOU HAVE CONTROL.

THE "POWER" THAT HURTS PEOPLE.

.....!

YOU CAN ONLY CHANGE WHICH DIRECTION IT GOES IN. AS LONG AS IT'S NOT IN THE WRONG DIRECTION, IT'S FINE

THEY'RE BOTH THE SAME POWER

THE POWER THAT HURTS, THE POWER THAT PROTECTS

THE FACT OF THE MATTER IS, THERE ARE THOSE WHO ARE WEAK AND UNABLE TO SAVE.

SO.

THERE'S NO NEED TO BE IN DESPAIR ABOUT THE STRENGTH OF YOUR POWER.

THE POWER THAT PROTECTS.

THIS POWER IS SOMETHING YOU'RE BORN WITH. I THINK YOU SHOULD SEE IT AS A BLESSING

.....

WAA-

Slip--

Come apologize for wrecking the wall---

もて

もて

Ow, ow.

Onii -cha~ ~~n.

I DIDN'T HEAR A "PING"

もてもて

Bam

GRAB

CATCH

WHA
...

!

SO--
SORRY
...

!

!

GRAB

めき

...

めき

WH-- WHAT ARE YOU DOING, TOUKA. LET GO. MY CONTROL OVER MY POWER...

めき

You're so gentle, Onii-chan.

You couldn't hurt me if you tried.

That's right.

...It's fine. Fine.

ふ

*Slow_*

See.

Grabb

Of course you're gentle, Onii -chan.

If only ...

you would direct that gentleness towards everyone else as well.

...Heh heh.

sniffle

...I GET IT.

I'M SORRY... I'LL GO APOLO -GIZE.

SO... SORRY.

Waa -aa -ah.

That really hurt~~

Good.

ばら ばら

Drop

Drop

NRGGH-

BOOM

VENGE -ANCE FROM HEAVEN ---!!

Buy me ice cream~ ~~~

I'M... I'M SORRY. I'M REALLY SORRY...

ICE CREAM !?

Swiftly

It's okay, Kohime -chan. That was fake crying!

OH!

FAKE CRYING!?

MAKING A GIRL CRY. HOW RUDE---!!

BAM

Kohime -chan!

And Morino -san... Shinozuka -san!!

SHE REALLY DID IT

SHE CERTAIN-LY DID.

Roll

Roll

Roll

Oh...

Thud

...

Twitch

I'M SO ASHAM-ED OF MYSELF.

IS THAT RIGHT. THAT WAS RUDE OF ME!

Slowly

Oh...

わ

Gently

わ

わ

DON'T GIVE ME THAT "I TOTALLY FORGOT" FACE!

HUH? TEXT? ...OH! TOUKA, BEFORE, YOU...

...BUT WHAT ARE YOU THREE DOING IN SAKURA-SHINMA-CHI?

WHAT ARE YOU SAYING

YOU SENT US A TEXT TO COME HELP WITH THE PATROL.

Shinmachi Station

HEH HEH HEH HEH.

OH, MY

IT IS.

HE DOESN'T NEED THE SHACKLE ANYMORE.

WELL, PROBLEM SOLVED.

YOU GOT ME.

Bite

IT'S JUST A TOY, RIGHT?

TH-AT.

PLACEBO EFFECT. HUH?

IF YOU'RE AT KYOU-CHIN'S LEVEL, THE REST IS ALL ABOUT THE STATE OF MIND.

THAT'S RIGHT IT DIDN'T HAVE ANY POWER, THAT SHACKLE. IT WAS JUST A PLACEBO.

▶"極"となる"鍵"となるか。それは"絆"を想う心次第。
さすが恭助っ。妹思いの、お兄さん！

次号10月号 8月26日(水)発売 につづく

THE 41ST NIGHT:
6/12

TRANSLATION: AUELNEIDER252 - TYPESETTING: RAVONA
PROOFREADING: HIMEMO - CLEANING: CROSS

「夜桜四重奏 ～ヨザクラカルテット～」

待望の最新KC第7巻は9月23日(水)発売!!
ヤスダスズヒト先生サイン会をやりますっ!
詳しくは右Pに!

Zaku
Zaku
ヤバイぞ

U--m...

だよ
だよ

Walk
Walk
...I'm a girl who can't read a map...
...I may have... gotten lost...

▽りんご＋ざくろ＝元・妖怪ハンター。

EVERY -ONE S STARING AT HER..
UHH

Sluggish

Wilting

I wonder if this this town is tough on new -comers...

Walk

Ugh.

Their stares hurt me...

Walk

HUH.

I wonder if I'll fit in...

★この漫画はフィクションであり、登場する人物、団体、地名、国名等は実在の名称とは関係ありません。

OH EXCUSE ME

Beard guy...

Bushy

Zoku

Zoku

Oh... yes.

It's the beard guy.

AREN'T YOU...

...THE NEW PERSON IN TOWN.. ZAKURO -SAN?

FIRST DELIVE -RY?

Yes, to Hime -san's house.

OH, YEAH

Stare *Stare*

What is it?

MY NAME IS SHIDOU, I'M A POLICEMAN. HIME-CHAN TOLD ME ABOUT YOU.

Oh... thank you for your help.

IT'S ONLY NATURAL THAT YOU WOULDN'T BE ABLE TO READ THIS

Is that right ...

. .HOW SHOULD I PUT IT THIS IS A LITTLE ROUGH ..

SIMPLE, I SHOULD SAY

HERE!

OUR HOUSE

Rin drew a map for me.

But I'm not good at reading maps...

HMM? LET'S SEE

I'LL DRAW IT SO YOU CAN UNDER -STAND IT A LITTLE BETTER

BAM

OH-- YOU SCAR -ED US.

creak

ぎぃ…

ぎぃ ぎぃ

....! SHIDOU -SAN. AND ZAKURO ...

SWAY

おわ！

41st Night 6/1 2

Walk

Walk

Walk

のこ…

Whew...

That was a close shave ...

Good day, Touka -san.

Stare *Stare*

"Chan" is fine. Have you seen Onii -chan?

Zakuro -cha~~ ~n.

もてもて

Oh, my.

I have to correct my nega -tive thinking ...

...No, it wasn't close!

Wasn't close at all.

Hey~

...It might have been a little cool...

No way !!

That glass -es...!

He nearly made me into damaged goods earlier.

Kyousuke -san!

...Speak -ing of Kyousuke -san.

Oh...

Run

See--- you---!

I'll definitely kick his ass.

Thanks. I'll go this way.

Grumble

...I didn't ask about the way to...

Walk

Which way is it... I have a feeling I'll be attacked by someone else if I don't hurry up...

OH, HEY

ZAKU -SHAPED PERSON

DEL.V -ERY- --?

WHERE ARE YOU GO.NG?

He's going to hit me!

Stick ...

...A stick !?

HIME'S HOUSE IS RIGHT OVER THERE TURN RIGHT AT THAT CORNER

Oh... Thank you very much.

Nervous

?.....

Stare

HMM--

Oh, oh... to Hime -san's...

Oh...

I'LL COME BY LATER, TOO I FORGOT TO LOCK THE OFFICE WHEN I WENT BACK TO GET THIS

...An attack ...?

...All though they did let me live here after all the trouble I've caused...

...I wonder what the point of me being in the town is. Can I get along with everyone...

I can't deliver even this one thing properly...

...That guy.

Skid

HMM?

A half -youkai ...!

Dread

A YOUKAI HUNTER ...!

...He's come to get me.

Half -youkai... that means...

ISN'T SHE

WAIT A MOME-NT

WHAT ...

Roar

GAH-

Bam

SO STRONG

!

はーっ

はーっ

はーっ

はーっ

Trembling

.....!

Thud

ST-

THAT'S FAR ENOUGH ...

CALM DOWN. LISTEN TO ME.

.....

.....

Flap

TUG THEM

...NO, I THINK THAT'S ...

...Legs ...?

Kotoha-san... ...Huh? Zuka-chan?

HELLO--

Do you know each other ...?

Sorry.

HAA-

HAA-

AGAIN

HA HA HA. THAT'S FAR ENOUGH!

LONG TIME NO SEE, ZUKA -CHAN

THANK YOU~~!

THANK YOU, COME AGAIN!

Oh, thank you very much.

PICKL -ES

HERE, CUCUMB -ERS!

JUST NOODLES OR SOUR EVEN IF SHE ALWAYS HAS OTHERS COOK FOR HER, THAT'S WHAT SHE'LL HAVE.

Is she really okay with just noodles? Doesn't she get bored?

SORRY-- FOR MAKING YOU GO SHOPPING WITH ME LIKE THIS. THERE'S JUST NO FOOD AT HIME'S HOUSE.

OHH THAT THING RIN DOES ONCE IN AWHILE.

HIME CAN DO IT TOO.

It's practice, so I can carry the delivery on my head...

Uh... oh.

I MEAN WHAT? THAT APPLE.

THANKS FOR THE HELP

I CAME WITH KOHIME AND THE MAYOR WE DIVIDED UP THE PATROL.

ZUKA-CHAN? ARE YOU HELPING OUT WITH THE PATROL?

OH.

IS THAT SKILL REALLY NECES -SARY?

I LOVE SUMMER!

You like it?

ANYWAY~ SUMMER'S SO GREAT

Could you introduce me to the other half-youkai?

I might get confused again...

.....

Um, Kotoha -san.

Second time.

VEGET -ABLES ARE SO YUMMY~

HMM?

Munch *Munch*

Just white striped? That's not interest -ing~~

THOSE PERVE -RTED LITTLE GIRLS ---!!

Kotoha -chan, bye bye!!

HMM WELL

Run

Run

.....

BE CAREFUL ON YOUR WAY HOME~~

YOUKAI

HUMAN

HUMAN

HUMAN

THAT OLD MAN'S A YOUKAI

HUMAN

AND THAT GIRL'S A HUM -AN

THAT GIRL'S A YOU -KAI

Point

LET'S MAKE A LITTLE DETOUR

HEY.

...Um.

Half youkai ...

YOUKAI

HUMAN

HUMAN

I SHOULD "INSTALL" IT ZUKA-CHAN. HOLD THAT SIDE.

ROGER

OH, DEAR-- HE REALLY WENT ALL OUT

REALLY. THAT GLASSES.

I will fix it later. -- Kyou -suke.

HMM.

LICK

LICK

LICK

MMM-
HMM

Gasp

I SEE.

LICK

LICK

YEAH

. ALL RIGHT

I REMEM-BER THIS TASTE.

CRACKLE

"INSTALL" COMPLETED! THEN... "SHORTCUT".

YOU OWE ME ONE, GLASSES!

Brill -iant !!

STREET LIGHT!

I CAN'T MAKE SOMETHING "MAN-MADE" IF I DON'T "INSTALL" OR SAY A FORMULA

YEP

You don't need to "install" for something like a "rock", right?

A MASTER OF ORAL TRADITION. THAT MIGHT BE THE DUTY THE KOTODAMA USER BEARS ON THEIR SHOULDERS.

YOU COULD CALL IT THE "THOUGHTS" OF THE PERSON WHO MADE IT

THOSE THOUGHTS ARE PASSED DOWN TO FUTURE GENERATIONS BY "WORD OF MOUTH",

SO TO SPEAK

"Man -made" ...

Oh, yes...

YOU SAID YOU WANTED ME TO INTRO-DUCE YOU THE OTHER HALF-YOUKAI, DIDN'T YOU?

WHAT A SHAME

IT'S NECES-SARY TO HAVE "FALLEN"

WE'RE DIFFERENT FROM HUMANS AND YOUKAI WE'RE NOT [redacted] WE'RE MADE.

THE ONLY HALF-YOUKAI I KNOW. ARE ME AND ZUKA-CHAN

JUST US TWO.

... Huh.

IF THE FALL IS DEEP EXORCISING CAN'T REMOVE THE YOUKAI POWER, AND THEY BECOME HALF-YOUKAI

LIKE US.

IF THE FALL IS SHALLOW, THEY CAN BE EXORCISED AND GO BACK TO BEING HUMAN.

BUT THOSE ARE REALLY, REALLY

RARE CASES ...

Graves ...!?

THESE AREN'T ACTUALLY GRAVES.

THEY DIDN'T DIE. THE ONES THAT COULDN'T BE EXORCISED AND HAD TO BE SENT BY TUNING.

YOU GET IT? THERE ARE NO OTHER HALF-YOUKAI

IN OTHER WORDS, THESE ARE HERE FOR PEOPLE WHO ARE IN THE OTHERWORLD

WE DON'T KNOW WHAT GOES ON OVER THERE.

.....

HEY, ZAKURO.

I-- NO, EVERYONE IN THIS TOWN

.....

NOT A YOUKAI BUT WITH A YOUKAI'S POWER. WHAT CAN ONE DO IN THIS TOWN, IN THIS WORLD?

Huh ...?

YOU WERE AT THEN END OF YOUR ROPE WHEN YOU CAME TO THIS TOWN, WEREN'T YOU?

WHY, YOU ASK?

WE'RE TRYING TO LIVE EVERY DAY WITH NO REGRETS. WITH JOY.

THE BLOOM -ING OF THE NANA -GOU...

THIS TOWN'S HAPPINESS COMES WITH A DEADLINE.

WITH THAT SAID, IN ORDER TO KEEP THE NANA -GOU FROM BLOOMING

NEITHER HUMANS NOR YOUKAI WILL BE SAFE.

IF THE NANA-GOU BLOOMS, THAT'S THE END

WELL, YOU'D BETTER ASK AKINA FOR THE DETAILS.

The bloom -ing of the Nana -gou ...?

GIVE ME THAT APPLE.

THIS TIME, YOUKAI WILL NEED TO BE SACRIFICED

THE TOWN AWAITS THIS INEVITABLE SACRIFICE.

BUT

I'M SURE AS HELL NOT GOING TO BE SACRIFICED

NOT A CHANCE.

SAME HERE

.....

I ALSO REFUSE TO OBTAIN PEACE ON THE BACKS OF THE OTHERS' SACRIFICE.

HAPPINESS GAINED THROUGH ANOTHER'S SACRIFICE CANNOT BE CALLED TRUE HAPPINESS, CORRECT?

DON'T GET ME WRONG

!

AND SO,

BUT

NO ONE WILL BE SACRIFIC -ED

THAT'S THE BEST WAY. SO SIMPLE THAT EVEN A CHILD CAN UNDER -STAND IT, RIGHT?

ALL OF US WILL SURVIVE

AND LIVE IN PEACE AND HARMONY. WITHOUT ANYONE'S SACRIFICE.

I BELIEVE THAT THE "HALF-YOUKAI", WE WHO ARE NEITHER HUMANS NOR YOUKAI, WILL BE THE TRUMP CARD

IF THE TIME COMES WHEN ONE, EITHER HUMAN OR YOUKAI, ABSOLUTELY MUST BE SACRIFICED

BY THE POWER OF US HALF -YOUKAI, EVERY -ONE WILL SEE NEXT SUMMER.

BECAUSE SUMMER IS THE BEST!

AREN'T YOU EXCITED IT'S HERE?

Oh... yes.

Sweat

TAKE HEART IN THE FACT THAT THE HALF-YOUKAI GANG WILL TAKE CARE OF EACH OTHER!

「夜桜四重奏 ～ヨザクラカルテット～」最新KC第⑦巻は9月23日(水)発売!! 本屋さんで予約ヨロシクお願いします!!

OH, RIGHT

HMM?

SINCE WE CAME ALL THE WAY HERE, LET'S TIDY UP A BIT.

Reeling in horror

おおおお

I SAID IT'S FINE.

But ...

Pop

AL--RIGHT, AL--RIGHT

FOR NOW, JUST HURRY UP AND GET USED TO LIFE IN TOWN

Right. I must do what I can, as well...

SHE'LL MAKE THINGS ROLL OUR WAY FOR SURE.

THERE'S A GIRL WHO GAINS STRENGTH, WHEN A NEW TOWNSPERSON IS HAPPY AND ENJOYING THEMSEL-VES.

Ah...

Fwoosh

▽慣れれば愛せる。愛せれば信じられる。
その中心に、あのコがいる——。

11月号 9月29日(土)発売 につづく

http://kc.kodansha.co.jp/sirius

NEU ニュー マガジン

月刊 少年シリウス

夜桜さんち

表紙・巻頭カラー&着せ替えカバー!!
&夜桜完全キャラマップ付き!!

ふろく小冊子ミニブック
の巻の巻
のあっこ+編

11 30

祝! 連載50回記念カラー&限定版ドラマCD制作情報!
なんと怪談王・稲川淳二が、"怪物王女"を怪演!!!
怪物王女 光永康則

第4巻発売!!

センターカラー コミックス第8巻10月発売決定!
ADE イグナツヒコ+士貴智志

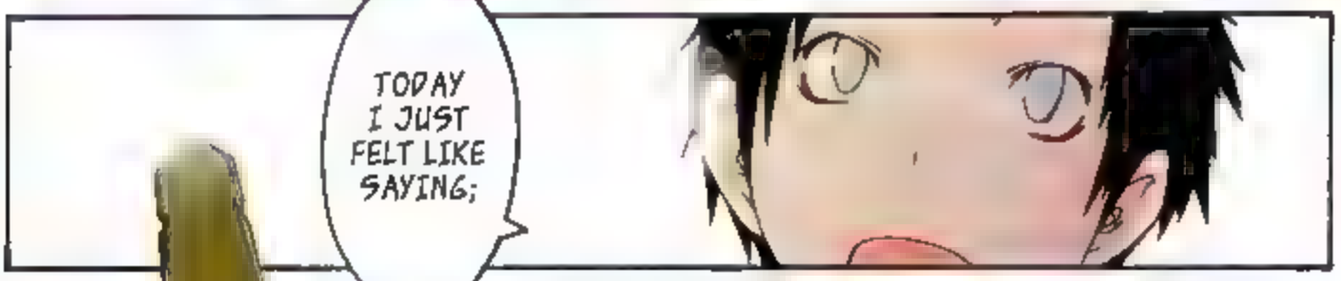
ついに(?)連載再開!
ロマンサー ソガシイナ

第4巻×ヘンタイ

YARIZAKURA HIME
NANAMI AO
ISONE KOTOHA

THE 42ND NIGHT: 6/13

TRANSLATION: HIMEMO - TYPESETTING: RAVONA - CLEANING: CROSS



ON MONUMENT: HIIZUMI FAMILY ANCESTRAL MONUMENT

ヨザクラカルテット
42nd Night 6/13

OH.

JURI -SAN

HUH, MORINO -OCCHAN *

HEY.

*TRANSLATOR'S NOTE: HTTP://WWW.SEACOAST.CO.JP/OCHYAN/ ALSO MEANS "OLD MAN"

OR RATHER, SHINOZUKA'S TAKING CARE OF IT.

Z

Z

Z

WE'RE HELPING WITH THE PATROL.

NO PROB -LEM.

SORRY, HIME'S TAKEN ILL

WHAT ARE YOU SAYING, I COME EVERY MONTH.

HUH

WHY ALL OF A SUDDEN

YOU'RE VISITING THE GRAVES TOO, OCCHAN?

YES

SHE WAS VERY GOOD TO ME

THE FAMILY PREDECES -SOR.

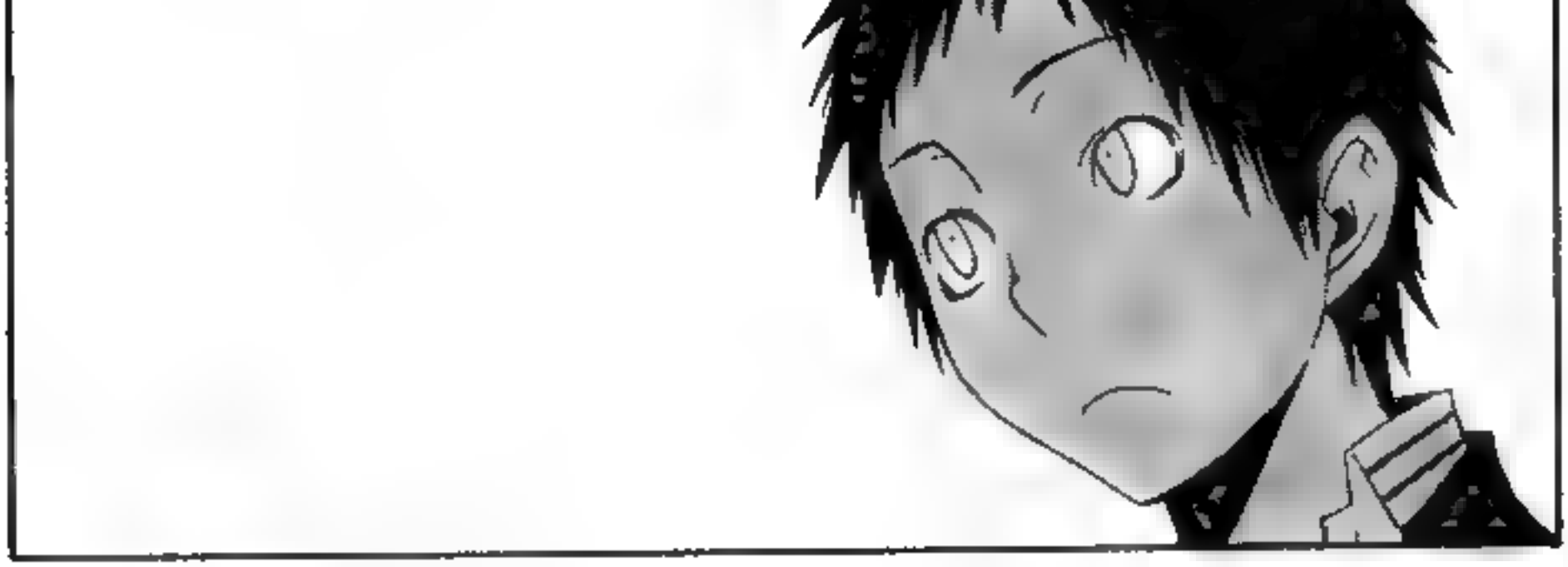
I DIDN'T KNOW THAT

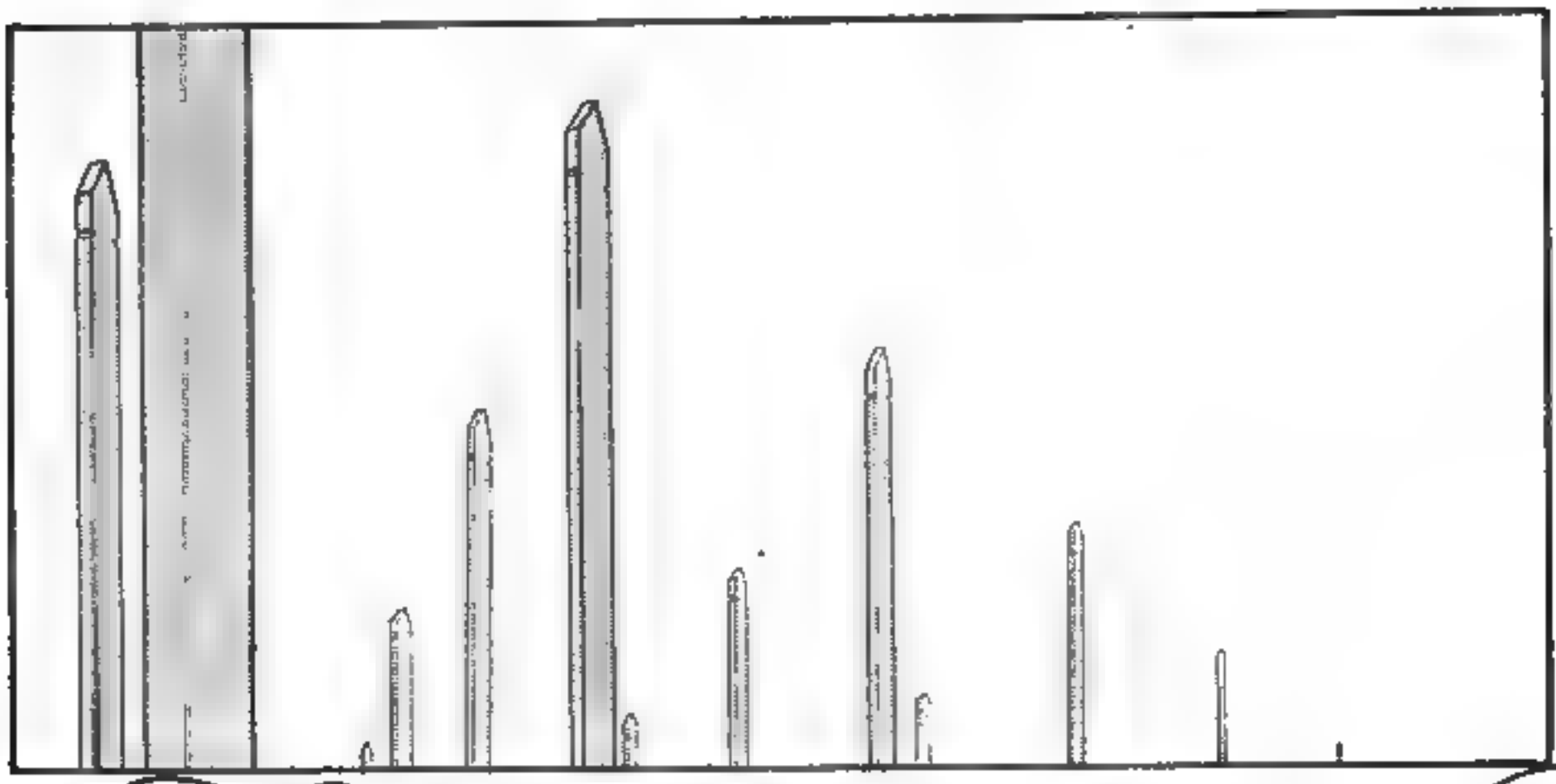
THE PREVIOUS MAYOR,

HIME'S GRANDMA.

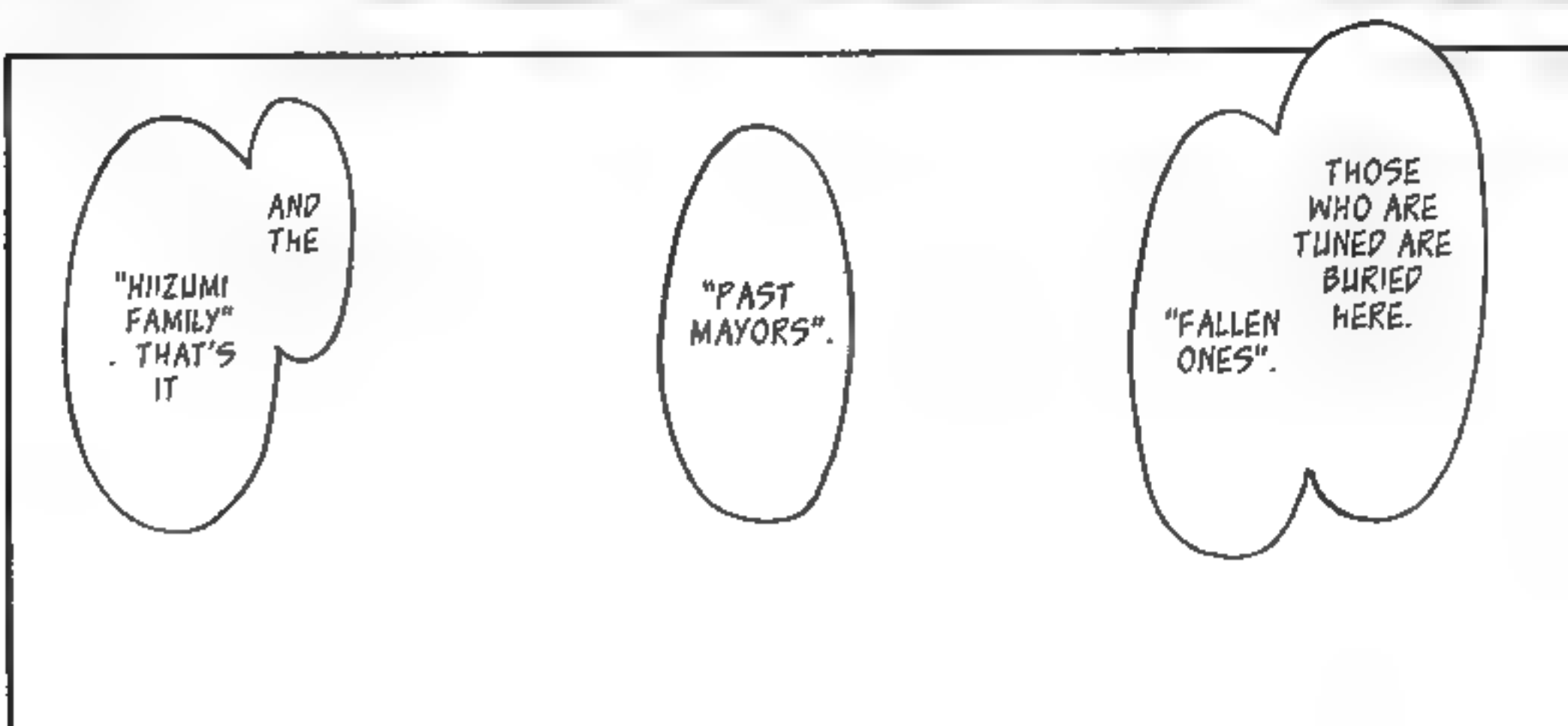
SHE DRILLED ALL THE BASICS OF BEING A MAYOR INTO ME.

ON GRAVE: MACHI YARIZAKURA





IT'S BECAUSE THERE'S "NOTH.NG" UNDER THE GROUND
WELL YEAH
IT'S HARD TO DESCRIBE THIS PLACE
BUT WHEN I COME HERE, THERE'S A DIFFERENT ATMOSPHERE


AND THE "HIIZUMI FAMILY". THAT'S IT
"PAST MAYORS".
"FALLEN ONES".
THOSE WHO ARE TUNED ARE BURIED HERE.

BY THE HAND OF THE RESPECTIVE FAMILY PREDECESSOR, "HARU" OR "AKI"

ON THEIR SON'S FIRST BIRTHDAY, "NATSU" AND "FUYU" ARE SENT TO THE OTHERWORLD

IT'S SIMPLE.

SHE WOKE UP

THAT'S REALLY COMPLIC-ATED!

She's up

Mumble

THE "STEPPING STONE RULE"

AND SO, ONE OYAKUME MUST SEND THE PREVIOUS FAMILY PREDECES-SOR

"HARU" AND "AKI" KEEP USING THE POWER AND KEEP SLIDING, ONE DAY THERE WILL BE A BREAKDOWN

I'D LIKE TO AVOID THAT

BESIDES THAT.

WHEN MY "HARU" GRANDCHILD TURNS ONE YEAR OLD, I WILL TUNE MY "FUYU" SON

AND SO AKINA-NII-SAMA.

IN OTHER WORDS?

BY ME.

GRANDPA WAS SENT... WAS TUNED...

...I GET IT...

...I SEE.

A DIFFICULT CONVERS -ATION..

"STILL"? NO, IT'S ALWAYS DIFFICULT

IT'S STILL DIFFI CULT.

TOTALLY ASLEEP

R.OH!

"ZZZ"

"ZZZ"

...I DON'T GET IT.

...AND ALL OF A SUDDEN,

I REVEAL MY TRUE FEELINGS.

BUT,

THIS TOWN'S A GOOD TOWN

THAT, WELL. THAT'S THE TOWN MAYORS' DETERMIN -ATION

THAT'S AN AMAZING THING

THERE ISN'T ONE YOUKAI GRAVE HERE .. IN OTHER WORDS, NOT ONE YOUKAI HAS BEEN SENT EVERY ONE OF THE YOUKAI WHO COMES TO THIS TOWN TO BE SENT ENDS UP LIVING OUT THEIR ENTIRE NATURAL SPAN OF LIFE HERE.

IT'S FINE, IT'S FINE, HE WAS TRICKED

IT'S SUCH A GOOD TOWN THAT YOU WANTED TO MESS IT UP. RIGHT—

UH, NO, THAT'S—

HMM, WELL I SEE.

IT'S NO GOOD TO GIVE JUST YOUKAI A NICE PLACE TO LIVE.

IT HAS TO BE A NICE PLACE FOR HUMANS, TOO. THAT'S WHAT MOM ALWAYS SAYS

IT'S BEEN PASSED DOWN FOR GENERATIONS IN THE TOWNS AROUND SAKURA-SHINMACHI, BUT I DON'T KNOW A LOT ABOUT IT.

OHHH THOSE REALLY ANCIENT GUYS

I HEARD THAT THE SENATE MADE IT.

BUT, THE ANTI-YOUKAI BARRIER FROM THAT TIME

OHHH, SINCE THEY USED THE BARRIER

THE "SENATE".

THEY'RE AT THE TOP OF THE ANTI-YOUKAI SIDE.

HMM-

NO.

SOMEHOW THAT DOESN'T SEEM RIGHT

AUNTIE SAID IT WAS USED BACK IN THE GOOD OLD DAYS.

HUH-

THE ONES WHO ABHOR YOUKAI USING YOUKAI POWER .

I THINK IT'S A DEVICE THAT USES YOUKAI POWER

THAT BARRIER ALSO, IT USES SOME KIND OF SUPER -POWER

HMM-- THAT'S RIGHT.

NOT AN "EVERY MAN FOR HIMSELF" SORT OF PERSON, ARE YOU?

.....

...HEY, AKINA.

CAN I ASK YOU SOMETH -ING?

THE GAP IS GETTING BIGGER.

HMM--

ARE THE NANA-GOU GOING TO BLOOM?

THE FUSION OF THE TWO DIMENS -IONS. IS THAT REALLY GOING TO HAPPEN?

WELL ON THE OTHER HAND, AT HEART, HE'S NOT A LIAR

IT WILL SURELY HAPPEN SOMEDAY. I TH.NK

YUUHI -SAN SAYS WE HAVE ABOUT A YEAR

BUT S.NCE IT'S HIM SAYING IT, THAT PROBABLY CAN'T BE RELIED UPON.

HARD TO SAY, YOU MEAN

IT'S HARD TO SAY

I DON'T REALLY KNOW I DON'T HAVE A LOT OF INFORMATION

RIGHT

IS THERE ANOTHER WAY

DOCTOR'S ORDERS

NO WAY. NO WAY!

TUNE EVEN ONE LIKE THAT AND IT MIGHT TAKE YOU WITH IT!!

TO STOP IT, THE ONLY CHOICE IS TO TUNE ALL OF THE NANA-GOU GET RID OF THEM

IT SEEMS LIKE THAT'S THE BEST PLAN THE SENATE HAS GOT

COLLECTING YOUKAI POWER INTO THE "YOUKAI POWER BARRIER", AND USING THAT POWER AS A MEDIUM TO TUNE THE NANA-GOU

I'LL HAVE TO ASK THEM, BUT

IS THERE ANOTH -ER

I DON'T KNOW

LIKE I SAID BEFORE, THERE'S NOT A LOT OF INFORMAT -ION

RIGHT

THAT'S UNACCEPT -ABLE

THE YOUKAI WHOSE YOUKAI POWER GOT STUCK WOULD DIE SO THAT'S NOT AN ACCEPTABLE PLAN

I'LL TELL YOU.

!

I'LL TELL YOU. THE DIMEN-SIONS

E---... ENJIN!?

YO, HI! -ZUMI.

WILL MOST SURELY FUSE.

THAT'S THE SITUAT-ION.

ABOUT TO OVERFLOW AT ANY MOMENT.

LIKE A TEACUP FULL OF WATER.

WOBBLING, WOBBLING.

IF YOU LEAVE IT AS IT IS, ONE DAY IT WILL OVER-FLOW...

BUT I'M NOT VERY PATIENT.

THAT'S WHY I WANT THE POWER OF THE HEAD OF THE HIIZUMI FAMILY.

.DON'T YOU DARE!

Press

IF I'M JUST WASTING MY TIME. I'LL KILL THIS BODY... AND GO BACK TO THE OTHER-WORLD.

I CAME OVER FROM THE OTHER-WORLD SPECIFICAL-LY FOR THAT...

...RIGHT THEN.

IF I CAN'T HAVE IT, THEN THIS WAS A WASTED TRIP.

Click

Click

STOP.

AO WILL CRY.

...HMM -PH.

...YOU WANT TO KNOW.

IF YOU SAY SO. THE ME IN THIS WORLD ONLY KNOWS ABOUT THE OTHERWORLD".

...HA HA.

NEVER M.ND THAT

TELL ME WHAT YOU KNOW ABOUT THE FUSION OF THE D.MENS -IONS!

THE BRANCH FAMILY LINE. THE DESCEND -ANTS OF ENYOU HIIZUMI.

WE WERE FORCIBLY SENT TO THE "OTHER -WORLD" BY THE HEAD OF THE FAMILY.

BUT, AKINA,

.....

IS THE FUSION OF THE DIMENSIONS REALLY SUCH A BAD THING? WHAT DO YOU KNOW ABOUT THE OTHERWORLD?

!

I'LL TELL YOU.

YOU GUYS NEVER BOTHER -ED TO FIND OUT

WHAT THE "OTHER -WORLD" IS LIKE!!

GAH -...!!

•CRACKLE•

•CRACKLE•

•CRACKLE•

•CRACKLE•

DID YOU DESCR -IBE IT AS HELL?!

DID YOU THINK IT WAS HEAVEN?

•CRACKLE•

•CRACKLE•

•CRACKLE•

•CRACKLE•

THE TRUTH OF IT.

I'LL SEAR IT INTO YOUR MIND!!

DID YOU SEE IT?

THE 'OTHER -WORLD'.

GAH—

...!!

DID YOU SEE?

I THINK YOU SAW.

ガバッ

AKINA-CHIN!

AND SO

THERE IS NOTH -ING BUT

RESENT -MENT!!

I WANT -ED IT TO REAL -LY SINK INTO YOUR MIND.

THE ANCES -TRAL GRUD -GE!!

WHAT WAS THAT... THAT I SAW.

...WELL THEN.

Rustle

AKINA!

Wobble

GAH--...!!

"CREAK"

"CRACKLE"

THE BODY OF THE HEAD OF THE FAMILY... I'LL TAKE IT.

Boom

A... AKI -NA!

BACK OFF.

YOU HAVE NO POWER. I CAN SENSE YOU'RE ONLY HJMAN.

!!

WHAT IS THAT CAT EARS DOING

ゴゴゴ

.....

YOU'RE ON THEM

Bump

IF YOU'RE GOOD, I'LL LET YOU LIVE...

...HO.

YOU'RE ON THE GRAVES.

YOU SHOULDN'T BE ON THE GRAVES !!

THAT DULL SENSE OF JUSTICE WILL BE THE END OF YOU.

SENILE OLD FOOL ...

Bam

...SO NOISY.

THE S-... THE SENA-TE!?

HOW ...

.....

---...!

...HEY, MAKI-HARU.

ONCE A MONTH, WE VISIT THE GRAVE OF AN OLD FRIEND WHO USED TO PROTECT THE TOWN WITH US

WHAT'S WRONG WITH THAT?

...HMM-PH.

NO NEED TO THANK ME.

...HMM -PH.

BY THE WAY, YOU'RE STILL A WAYS OFF.

THANKS FOR USING THE YOUKAI BARRIER AS YOU PLEASE.

...FOX.

IF YOU THINK YOU CAN, GO RIGHT AHEAD.

AND THERE I WAS THINKING I'D PUT THE FEAR OF GOD IN YOU

I SEE.

YOU'RE ONLY HUMAN AND I AM...

YOU HAVE NO POWER. YOU'RE NOTHING BUT HUMANS.

NOW, YOU HERE.

STOP--
...

Pew

WHAT'S WRONG?

WHAT'S WRONG?

Pew

Pew

Pew

HAVEN'T MOVED EVEN A SINGLE STEP.

I

!
Grab

FRAN
-KEN
...
Bamf

Boom
STEI
-NER
!!

...
THAT.

SHOCK

SHOCK

DUN

DUN

DUN

THE ANTI -YOU -KAI... BARRI -ER!?

Bam

!

DID YOU SEE?

THE ATTACK CREATED BY MY FRANKEN -STEIN ANCEST -ORS. THE FRANKEN -STEINER!

OOH- SCARY

NO I DIDNT REALIZE IT WAS YOUR ANCEST -ORS

OH NE...

DAMN—

THAT

...

...GOOD GRIEF.

YOU REALLY LIKE THE ROUGH STUFF, DON'T YOU?

WELL, IT HAS A NARROW RANGE..

AND IT'S NOT SORCERY

SORCE -RY!?

FROM THAT ONE OFUDA* ...

*TRANSLATOR'S NOTE: A PAPER CHARM.

"ONMYOU -DOU".*

THIS IS THE POWER THE SENATE HAS BEEN STUDYING FOR A VERY LONG TIME...

*TRANSLATOR'S NOTE: A REAL FORM OF JAPANESE WITCHCRAFT, LITERALLY "THE WAY OF YING AND YANG"

"ANY SUFFICIENTLY ADVANCED TECHNOLOGY IS INDISTINGUISH -ABLE FROM MAGIC",

ARTHUR C. CLARKE* SAID THAT

*T/N: SCI-FI AUTHOR OF 2001 A SPACE ODYSSEY. THE QUOTE IS ONE OF HIS THREE LAWS OF PREDICTION.

A TECHNIQUE MUST BE REFINED BEFORE IT CAN OPPOSE YOUKAI WITHOUT BEING WHOLLY OUT OF PLACE FROM THIS WORLD'S REASONING.

IT'S NOT A SPELL, IT'S A CRYSTALLI -ZATION OF THE KNOWLEDGE OF HUMAN -ITY.

ONMYOU- THAT CLASS OF SPELL!

IS GENUINE "SCIENCE".

ONMYOU-DOU

THE WISDOM OF HUMANS ALWAYS

KEEPS "THIS WORLD" TURNING.

NO MATTER HOW MANY YOUKAI MAKE THEIR PRESENCE FELT.

CRACKLE

...DAMN--

EVERY LAST--

UH-OH.

MORE THAN I THOUGHT

HON-EST-LY

!

CRACKLE

--ONE OF YOU!!

I'D CALL YOU SUPER-HUMANS!

.....

EVERY LAST ONE OF YOU YOU'RE NOT LIKE HUMANS AT ALL.

Clatter

THAT'S R.GHT

Flash

DEALING WITH THE LIKES OF YOU

!

AT A TIME LIKE THIS, IT WON'T DO TO BE A FOOLISHLY HONEST HUMAN.

I HAVE TO BE A MONSTER LIKE YOU.

RIGHT!

CRACKLE

PREPARE YOURSELF.

Glide

THAT'S RIGHT.

UNCLE IYO!

SHIDARE -SAN

DON'T STAND ON THE GRAVES.

LET'S GO, SHIDA -RE

YOU OKAY?

OW

WE, THE SENATE,

ARE ON THE SIDE OF THE "HUMANS".

.....

YOU MISUNDER -STAND

WE HAVE NO INTENTION OF ALLYING WITH THIS TOWN

THANKS FOR THAT

BACK THERE

AND THAT'S THE ONLY THING.

I AGREE.

DON'T STAND ON THE GRAVES.

NOTHING

MY HEAD ITCHES A LITTLE

WHAT'S WRONG?

..GET A HAIR -CUT

?

*CRACKLE

A SYSTEM LIKE THIS...

WORKED OUT NICELY.

CRACK!!

I SEE.

I SEE.

IT'S A BAD HABIT OF "HUMANS".

THIS WILL GIVE ME THE UPPER HAND WHEN I LAY ALL MY CARDS ON THE TABLE...

NOT A BAD COMBIN-ATION.

HIIZUMI BLOOD AND THE YING-YANG THEORY.

I'VE WAITED A LONG TIME

TO GET THIS.

比泉の血は強くなる。
守る者も、壊す者も――。

12月号に続く

THE 43RD NIGHT:
6/1.

TRANSLATION: AUELNEIDER252 - TYPESETTING: RAVONA
PROOFREADING: HIMEMO - CLEANING: CROSS

YOZAKURA QUARTET
#43 “6/1.”

Walk

Where's Hime's room again?

Well-- then,

Patter

Patter

Patter

OH, GOOD POINT

It's really warm today. Shouldn't we let her sleep in a well-ventilated place?

Roll

Well, how about here?

OKAY, WE'RE HERE!

fax-choo

Giant sla--lom!

fax-choo

fax-choo

JEEZ~~~ KEEP IT DOWN A LITTLE ~~~!

HERE, HERE, BLOW YOUR NOSE.

I DON'T HAVE A FEVER, AND I'M NOT TIRED

I ACTUALLY FEEL KIND OF UNCOMF -ORTABLE IF IT'S TOO QUIET

IF Hime-chan says it's okay...

IT'S A RUNNY NOSE

Sniff sniff

I'M FINE, I'M FINE

IT'S JUST WATER COMING OUT MY NOSE

OH!

HUH~~

.....

OR, "THE WISE MONK SCOOPS WHITE JADE," AS THEY SAY.

HEAVY! HEAVY!

YUUUES.

SICK PERSON

WHAT ARE YOU DOING UP HIME!

PUSH HER BACK DOWN, AO!

IT'S FINE, IT'S FINE.

OH, IN THAT CASE, WHY DON'T I GO.

THOSE NOISY PEOPLE

. HUH? WHERE ARE YOU GOING?

OUT SHOPP -ING!

THERE'S NOTHING IN THE FRID -GE~~

Jump

Whoosh

WHOO -P--

AH.

TAKE CARE OF THE REST ~~~!

LIKE HIME

I'LL GO JUMPY -JUMP*

*RAV NOTE: YEE, I KNOW. IT'S A KOTOHA-ISM.

BE CARE -FUL~

Jump

DON'T FORCE YOUR -SELF

I'M-- FINE---

UH-OH

UH-- I GOT IT. I GOT IT!

UH-- OH OH

Land

Boom

WHOO -P--

WHOA

SHE FELL! KOTOHA -CHAN FELL!

Whoosh

Shocked

NO WAY

STOP RIGHT THERE ...

OOWA -AA!!

WAIT OOHH

WHAT ARE THOSE TWO DOING

OHH !?

Not concerned

TRUE.

.WELL, SHE'S OKAY, RIGHT?

Nonchalant

BUT I REALLY WANT TO GO EVERY DAY .

YEAH, ONLY ON SATURDAYS SINCE I HAVE TOWN STUFF DURING THE WEEK.

CLUB ACTIVITIES. LACROSSE? YOU'RE STILL DOING THAT?

OH--

OH, THAT'S RIGHT

HAVE TO GET BETTER

You should worry about yourself, Hime. You have club activities tomorrow, right?

Squirm

HUH?

BUT CLUB ACTIVIT-IES SOUNDS FUN!

Thud

Plop

.....

It's fine, it's fine!

It doesn't help her during games at all!

BUT

HIME-CHAN, WITH YOUR REFLEXES, ISN'T THAT CHEATING.

IS THAT OKAY?

HUH?

...Hey, Ao.

Why don't you go to high school?

So... sorry. Sor~ ~ry.

NO HORSE-PLAY!

HOLD ON--! HIME-CHAN'S ON BED-REST!

Roll

Roll

GAH

Whee~~

ME? I.

.....

BECAUSE THE OFFICE IS THE MOST IMPORTANT THING RIGHT NOW.

I DON'T GO.

. HIGH SCHOOL.

THIS YEAR

BUT I DON'T THINK IT'S RIGHT TO JUST BE TAKEN CARE OF

YEAH

AII-SAN ASKED AKINA TO "TAKE CARE OF AO."

IS THIS ABOUT GIN ...?

I WANT TO HELP AKINA-SAN OUT A BIT.

THIS ONE YEAR, WHILE THE TOWN AND THE OFFICE ARE HAVING A REALLY HARD TIME..

YEAH! I'LL GO TO HIGH SCHOOL.

THE SAME ONE AS HIME -CHAN

RIGHT

SO WHEN THE DIMENSION -FUSING THING IS SORTED OUT ..

SO IF I CAN HELP HIM OUT A BIT .

AKINA-SAN IS LIKE MY BROTHER, TOO.

THAT'S

IT ALL BALANCES OUT IN THE END!

I'M A CALCUL -ATING GIRL!

WHEN NII-SAN COMES BACK.

IT WOULD BE WEIRD IF WE WERE IN THE SAME YEAR

. RIGHT.

I HOPE SO

.....

I HOPE SO

ME? WHY?

I'M MORE WORRIED ABOUT YOU, HIME -CHAN

ENOUGH ABOUT ME

YOU'RE BUSY WITH BOTH TOWN STUFF AND SCHOOL STUFF YOU DON'T EVEN HAVE ENOUGH TIME FOR CLUB ACTIVITIES.

.....

BECAUSE YOU'RE THE MAYOR

EVERYONE IN THIS TOWN RELIES ON YOU TOO MUCH, I THINK

YOU ONLY GET TO BE A SIXTEEN-YEAR-OLD HIGH SCHOOL GIRL ONCE, HIME-CHAN YOU'RE NOT LIVING IT TO THE FULLEST.

.....

.....

HMM--

Chatter

Chatter

.....

JUST ENERG -ETIC

IT'S FINE, AO. IT'S FINE

Tug

So.. Sorry, sorry In a little bit ..

GO DO YOUR HOME -WORK AT HOME!

Sneak

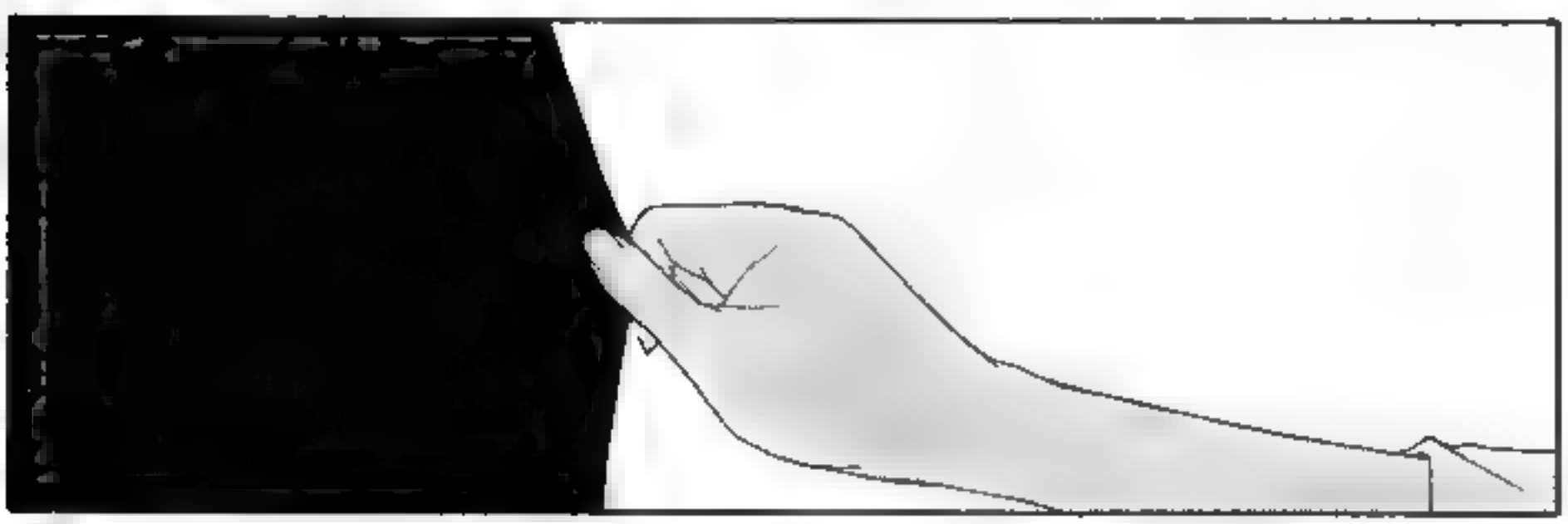
Sneak

HEY---! YOU'RE TOO NOISY!

Unotttel

Unotttel

ちょっ



HIME -CHAN YOUR ARM IS AS THIN AS MINE

もぎ

もぎ

Grab

ドキ

SUCH A THIN ARM

YOUR WOUNDS HAVEN'T EVEN HEALED ..

ドキ ドキ.

ちゃ ちゃ

...SO KIND.

THAT AO

Cough
Cough

Chatter

ちゃ ちゃ

!

Like this, I told you.

This is wrong! This answer!

ちゃ ちゃ

Chatter
Chatter

THAT'S ENOUGH!

GO HOME IF YOU WANT TO BE LOUD!!

HIME-CHAN HAS FINALLY GOTTEN A CHANCE TO REST!

AO'S PISSED OFF...

THAT'S RARE.

.....

Let's pack up...

Ri-- Right We might have been kind of loud...

Oh I'll go

. HUH? WHO'S THERE?

?

Dinga-donga

.....

...SO KIND.

ぱた ぱた

ぱた

ぱた

Open

Who's there ...

Ding dong

We owe Hime and Ao an apology ...

Com~ ~ing

Yeah.

I guess we did make too much noise.

I feel bad...

..OH.

EXCUSE ME.

Hi~~~Me~

?

EXCUSE ME

Vice -Principal Uzu! He's here~~~!

Hime~~~!

He's here~~ Uncle Uzu...

ぱた

ぱた

Patter

Patter

AH, YES

DON'T GET UP

OH MY

MY .. MY GOOD -NESS

He's here about Hime -chan

What is the Vice -Principal doing here

MY .. MY GOOD -NESS HOW THOUGHT -FUL...

I HEARD YOU WERE SICK.

I WANTED TO BRING YOU SOME -THING.

TODAY,

I AM HERE AS A MEMBER OF THE SENATE.

I KNEW IT

FOR GENERATIONS, THE YARIZAKURA FAMILY HAS TAKEN ON THE DUTY OF SERVING AS MAYOR OF SAKURA -SHINMACHI

BUT BETWEEN ALL THE OTHER PREVIOUS GENERATIONS AND YOU, HIME YARIZA -KURA,

THERE IS A CRUCIAL DIFFER -ENCE

JUST ONE THING

"TOO YOUNG".

YOU'VE DONE MORE THAN EXPECTED BUT NOW

THINGS ARE STARTING TO GET HEAVY, AREN'T THEY?

.....

ON BEHALF OF THE SENATE,

I DELIV -ER THIS MESSA -GE

DO-DO-DO-DO

HIME -CHAN

TH- THIS IS NOTHING!

IT'S JUST THE CHANGE OF THE SEASONS

IT SEEMS IT'S STARTING TO TAKE A TOLL ON YOUR HEALTH

TH.. THAT.

I CAN DO IT! I ..

"A MAY -OR"

"MAYOR OF SAKURA -SHINMACHI, HIME YARIZA -KURA."

"DOES NOT SERVE THE PEOPLE. A MAYOR IS ENTRUSTED BY THE PEOPLE."

"NEED -LESS TO SAY,"

"WE ADVISE YOU TO RESIGN".

"THIS PLACE BELONGS TO THE TOWNS -PEOPLE"

.....

"AS FAR AS WE HAVE SEEN."

. I GUESS THAT MEANS

I'M NOT DOING WELL ENOUGH ?

"WE MUST SAY THAT

YOU ARE UNQUALIF -IED."

"WE HOPE YOU WILL REMOVE YOURSELF VOLUNTA -RILY."

Snake

Snake

"WE HAVE NO AUTHORITY TO REMOVE YOU FROM OFFICE."

"BUT THIS IS A SPECIAL ZONE, AND THEREFORE THE SENATE HAS NO AUTHORITY OVER PERSONNEL ISSUES IN THIS TOWN."

THAT WON'T HAPPEN

Quickly

おねがい

What's this "As far as we have seen?"

The Senate, like, hardly ever comes to this town!

Push

We've been watching her since we were, like, kids!

Who do you think knows her best!!

Creak

おしおき

Remove Hime!? If there's a single towns-person who thinks that, bring them here!!

And if there is, we'll teach them what's what!!

...I AM MERELY HERE

AS A REPRESENT -ATIVE OF THE SENATE, TO DELIVER A MESSAGE AND NOTHING MORE

Place

BUT

Flap

Move

I HAVE BEEN VERY RUDE

I AM EXTREMELY SORRY

PERSONALLY, AS VICE -PRINCIPAL, I HAVE SEEN YOU IN BOTH SCHOOL AND TOWN SITUAT -IONS

I THINK YOU'RE DOING VERY WELL, INDEED

OH PLEASE RAISE YOUR HEAD

I REALLY DO HAVE MY FAULTS

Smack

Smack

Tee hee hee

No.. no way!

Vice-principal who doesn't know anything ~~~!!

BESIDES,

AS THEY SAY, "THE WISE MONK SCOOPS WHITE JADE"

.....

RIGHT.

Stomp

Stomp

We overdid it

TOMORROW COME TO THE VICE -PRINCIPAL'S OFFICE

SAWA -KI

AMA -NO

Y YES

THANK YOU VERY MUCH

I HAVE DISTURBED YOU

PLEASE GO BACK TO RESTING

The homework! We did it for you.

So just look it over~

HUH?

Oh, right Hime

Well .. we should go home, too

TH.. THANKS.

Chatter

Chatter

Huh? The Vice -Principal-- ...

What's this?

And everyone else.

WE'RE HOME--

Well~ see you...

Slide

TH THANKS

I BOUGHT THE STUFF TO MAKE FOOD, TOO.

LET'S ALL EAT TOGETH -ER~~~

Hime -cha~~~n. I brought medicine from Juri-san ~~!

COMPLETE RECOVERY.

全快

YAAH -OO.

SOBA, SOBA!

ALL BETTER

I BROUGHT THE SOBA ROLLING PIN SO I CAN MAKE YOU SOME FRESH SOBA NOODLES

I

HEY, AO

Clatter

Clatter

AND SO I HAVE NO REGRETS

I'M NOT OVERDOING IT

YOU ONLY GET ONE HIGH SCHOOL LIFE

BUT, RIGHT NOW, I ONLY GET ONE LIFE TO BE MAYOR

THAT'S NOT TRUE

AND YOU SAID THAT EVERYONE IS RELYING ON ME TOO MUCH

BUT BECAUSE THERE ARE THIS MANY PEOPLE HELPING ME OUT,

I'M THE ONE WHO'S DOING THE RELYING.

BESIDES, AO

YOU'RE HELPING ME OUT, RIGHT?

GRIN

KUSU

We can't cook--

YOU GUYS? I'M MAKING THE SOBA

There's no way-- I can't cook for this many people.

Akina -san...

Huh --!?

TOUKA MAKE DINNER~

WHEW--

BUT ALL THAT STUFF WORE ME OUT

どさっ

OFF MY FEET

COOK IT!!

NO, IT'S NOT.

THAT'S PORK, ISN'T IT!?

CRUNCHY

WELL--- I GUESS WE CAN JUST EAT THEM RAW. THAT'S FINE, RIGHT?

YOU CAN'T MAKE SOMETHING LIKE THAT UP ON YOUR OWN!!

A HISTORICAL IDIOM

THAT "I MADE UP"!!?

IT'S A HISTORICAL IDIOM I MADE UP

I WANT TO SPREAD IT AROUND

YOU'VE BEEN SAYING THAT ALL DAY. WHAT IS IT!?

NOW, NOW, AO.

AS THEY SAY, "THE WISE MONK SCOOPS WHITE JADE".

WHO SCOOPS WHAT!?

Sigh

Sorry

Plea~ ~se help us~~~ Ao!

Sorry

We're so hun -gry~~

Sorry for before

BRING FORTH THE INGRED -IENTS !!

I'LL DO IT ALL!

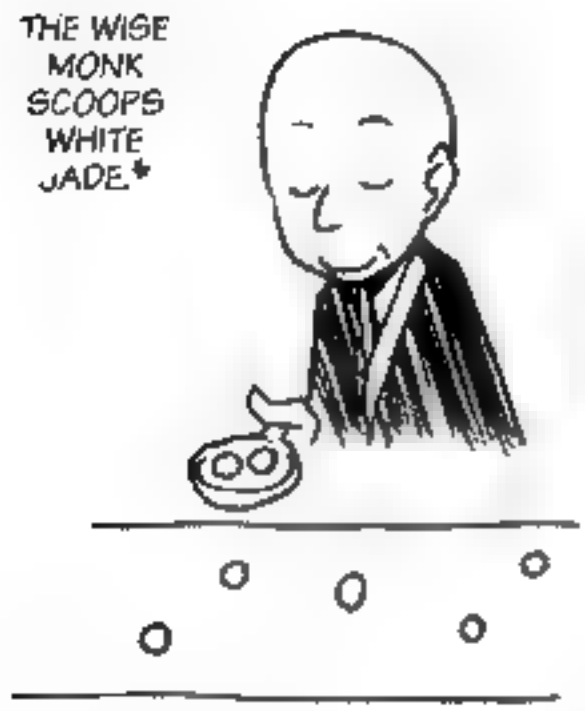
ENOUGH SAID!

Yarr~y!

.....

HUH WHEN DID THAT GET HERE!!?

What should I do with this ramen...



*T/N: POSSIBLY TAKEN FROM SOME OLD STORY ABOUT A GOLDFISH-SCOOPING GAME AT A BUDDHIST TEMPLE WHERE THE MONKS WOULD SCOOP UP WHITE JADE/STONES. MAY MEAN, "DO AS YOU PLEASE".

THE 44TH NIGHT:
HANA NO UTA 1

TRANSLATION: AUELNEIDER252 - TYPESETTING: RAVONA
PROOFREADING: HIMEMO - CLEANING: CROSS

It's real! I saw it!!

HMM---? A GHOST --?

Takoyaki

Kana's a ditz. She never pays attention! I saw it fly by, all floaty -like!

Toss

No, I didn't really ...

Kana, you saw it, too, right?

Man~~

WELL, I'LL TELL YAE-SAN JUST IN CASE.

IT'S GETTING DARK, SO LET'S HURRY UP

IF ONE OF US YOUKAI CALLS IT THAT

A GHOST

A GHOST, HUH ..

Man~~

TODAY'S THE LAST ONE.

BETTER SAFE THAN SORRY

It's been ages since Touka crushed us!

Check-ups are such a pain~~

We're doing fine!

SHE'S ALWAYS TAKEN CARE OF ME .

HEY, WE'RE HERE

I'M AN ONLY CHILD

I WOULDN'T SAY, "CAN'T SAY NO TO"

BUT, WELL, SHE IS LIKE A BIG SISTER TO ME.

We've got no choice~~

Hime can't say no to Juri!

JURI-SAN GOES TO A LOT OF TROUBLE TO LOOK AFTER US

JURI -SA---N. WE'RE HERE---

HELLO--

JURI
-SA--N

Zzz

Zzz

Zzz

Let her sleep a little longer--...

Why the hell did she summon us here, then!

Should we wake her up?

Z

Z

YASUDA SUZUHITO

I'VE ARRIV-ED

HERE IN JAPAN

YOZAKURA QUARTET

I DON'T UNDER -STAND WHAT THEY'RE SAYING

WELL

HE-- -Y.

OVER HERE.

IT'S YOU, RIGHT? MISS DESCENDANT OF DOCTOR FRANKEN -STEIN!

WE CAME TO GREET YOU~~~

WHY A KID?

I CAN'T UNDERSTAND WHAT SHE'S SAYING

YAAA

VERY GROWN -UP KID...

Pulse

I SEE.

Puts out

HE~~Y.

ANIKI~~!

I FOUND HER. LET'S GO~~!

Pissed off

NICE TO MEET YOU.

OH~~ WHAT DO WE HAVE HERE. AREN'T YOU A PRETTY GIRL?

AH.

LET'S GO.

AS I THOUGHT

THE ADULTS IN THIS COUNT -RY

HOD

AN EASY -GOING GUY

THE OTHER ONE'S KIND OF SULKY

I'M FINE.

SHALL I CARRY IT FOR YOU?

NO. IT ISN'T

YOUR BAG LOOKS HEAVY

NOT THAT I MIND.

YOU'RE QUITE A WAYS FROM NOT BEING A CHILD.

Lift

I'M NOT A CHILD!!

YOU SAY THAT, BUT

Bam

Thud

OW-

OH MY.

OH.

HMMPH

LIKE AN ADULT

OW OW OW...

SERVES YOU RIGHT

QUITE ALWAYS

ON BUS: SAKURA-SHINMACHI

桜新町

STRONG STRONG

HURRY

HURRY

I WANT TO HURRY UP AND BECOME AN ADULT

HEY, HEY.

A STRONG ADULT

THERE ARE DESCENDANTS OF MY ANCESTOR

IN JAPAN.

IN THIS TOWN.

.....

SO WHY DID YOU COME ALL THE WAY TO JAPAN?

YOU DIDN'T HEAR THAT MUCH ABOUT US.

.....

BUT

IN MY COUNT -RY

GREAT MAN.

HE WAS A REALLY GREAT MAN.

ANCESTOR... OHH.

DR. FRANKEN -STEIN?

YOU DON'T HAVE ANY SIBLINGS?

SISTERS OR ANYTHING?

PAPA AND MAMA TOLD ME TO FOLLOW MY HEART

YOU CAME HERE SO SUDDENLY WON'T YOUR PARENTS BE WORRIED?

.....

SCREEEEEECH

SISTERS?

SISTERS

Munch

Munch

That's too much.

Munch

Munch

Munch

Eat up, eat up.

JURI-SAN REALLY CAN EAT MORE THAN ME

Oh~~ she's eating so fast~~~

Gobble

Gobble

SO JEALOUS.

SHE EATS THAT MUCH AND YET SHE HAS SUCH A NICE FIGURE..

ON SIGN: SAKURA-SHINMACHI

WELL, FOR NOW, LET'S GO TO THE MAYOR'S PLACE.

THAT'S OKAY

I WANT TO GO RIGHT TO MY ANCESTOR'S DESCENDANTS' CLINIC.

WELL...

TO THE MAYOR'S PLACE FIRST...

I WANT TO

HURRY UP AND BECOME AN ADULT

STILL

YOU MIGHT BE CRYING TO HER ABOUT EVERY LITTLE THING AFTER THIS.

...AN ADULT?

TREATING ME LIKE A CHILD.

:

.

VOICE?

A CHILD'S VOICE IS TOO SOFT.

I WANT A LOUDER AND LOUDER VOICE.

IF I DON'T USE THIS FORM I CAN'T LEAVE TOWN... BUT WHAT -EVER.

EVEN THOUGH YOU'RE A KID, DON'T YOU THINK SO?

H--MM .?

THAT'S NOT WHAT I MEANT

NOT THAT KIND OF LOUD!

La la

WE CAN GET YOU VOCAL LESSONS..

THAT ONE

SHE'S A STRONG ADULT

I'VE BEEN WATCHING ADULTS FOR A LONG. LONG TIME.

I HAVE A WAY OF SEEING INTO THE DEPTHS OF PEOPLE. I KNOW I'M SHARPER THAN OTHERS

THIS IS WHY I HATE BEING A KID

I WANT TO HURRY UP AND ENTER ADULT SOCIETY

THAT ONE HAS A STRONG HEART

THAT ONE VERY STRONG.

STRONG.

WEAK.

WEAK

WEAK

THOSE TWO THAT WOMAN

MIGHT BE THE STRONG -EST IN THIS TOWN.

THE MAN IS ORDIN -ARY

OH.

IT'S THE MAY- OR.

THAT ONE

.....

A MAYOR WHO SENDS THAT SORT OF PERSON.

ANYWAY

I DON'T UNDER -STAND HIM VERY WELL.

OH MY.

WELCO
-ME.

THE CHILD.

I WONDER WHAT .....

LOUD

NO, WRONG

OH MY

BUT THIS GIRL IS AMAZINGLY STRONG!

SHE TOTALLY FLUNG HIM OFF!

HEY! COME ON, MARIA -BELLE ...

HE DID.

ARE YOU OKAY? THE WARD MAYOR DIDN'T DO ANYTHING PERVERTED, DID HE?

IF THAT'S THE CASE . JUST WHAT WE NEED

NOW SMACK THE WARD MAYOR DOWN TO YOUR HEART'S CONTENT

AND NO HARD FEELINGS

Grab

HMM -PH.

Slam

Turn

WHOA

WAA--

Bam

NO-- BUT STILL ...

Whack

YOU SAY THAT BUT I---

THAT--!

HUH---? NO, NO.

Bam

Thwack

FOR AN ADULT

YOU SURE ARE USELESS.!

DAMN

Clash

YOU MUST BE A FEMINIST.

Now see here, and there.

Grope

OWW!!

Pant

LIKE AN ADULT

OH, MY MY

Pant
Pant

ANIKI, YOU IDIOT!

OW OW OW ...

. BUT WELL, ALRIGHT

SEEMS LIKE YOU'RE HOLDING ONTO SOME -THING

THIS IS ALL YOUR FAULT

...MAYOR. PLEA -SE.

.....

MAY I PRACTICE WITH YOU?

HA—

Whack

Bam bam

HA—

WAA—

Rai

.. WHY

HA—

HAA—

...!

.....

DO YOU WANT TO BECOME AN ADULT SO MUCH?

ゴロン

Roll

WAA—

Part

Part

Clutch

BECAUSE AN ADULT'S VOICE IS LOUD.

A CHILD'S VOICE JUST GETS DROWNED OUT

DR. FRANKEN -STEIN?

WITH AN ADULT'S. WITH A LOUD VOICE, I CAN SAY ANYTHING I LIKE.

ABOUT MY ANCESTOR

THE ONE WHO COMMITT -ED THE HEINOUS CRIME OF HUMAN EXPERI -MENT -ATION

THAT'S WHAT THEY CALL HIM IN MY HOME -TOWN.

MY ANCEST -OR WAS THINKING OF EVERY -ONE WHEN HE BROKE THE TABOO TO SAVE THE VILL -AGE.

BUT . BUT

LOUD. LOUD.

ADULTS WITH LOUD VOICES.

. . . . . .

SO I WILL BECOME AN ADULT AND WITH MY LOUD VOICE

I WANT TO TELL EVERY -ONE

Gets up

THAT MY ANCESTOR, MY GREAT GREAT GREAT . GREAT GRANDFATHER

DIDN'T DO ANYTHING WRONG!

THEY WOULDN'T PAY ATTENT -ION TO A CHILD'S VOICE!

LIKE THIS..

WHEN YOU'RE AN ADULT YOU CAN'T EXPERIENCE PAIN .

HURRY UP AND . .

WHAT JUST KICKED YOUR ASS

WAS ALL YOUR OWN STRENGTH.

I AM USING

"AIKI -DO"

Stretch

A MARTIAL ART THAT USES YOUR OPPONENT'S STRENGTH TO PUSH THEM AWAY

THE ADULTS YOU'RE SUPPOSED TO HATE

AND YET YOU WISH TO BECOME AN ADULT.

YOU'RE IN PAIN

BECAUSE YOU HATE ADULTS

.....

WHILE A KID CAN BECOME AN ADULT

BUT AN ADULT CAN'T BECOME A KID

THAT'S RIGHT, BEING AN ADULT IS FUN

AND HAVING FUN

BEING AN ADULT MEANS HAVING A LOUD VOICE

I'D BECOME AN ADULT WITH A VOICE THAT'S SOFT BUT CARRIES WELL..

SO IF I WERE YOU, I WOULDN'T BECOME ONE OF THOSE ADULTS WITH THE LOUD VOICES THAT YOU HATE.

AND THEN... ABOUT YOUR ANCESTOR... WELL.

IT'S TIME.

TAKE HER TO THE "DESCEND -ANTS'" PLACE.

...THAT'S STILL DIFFICULT, ISN'T IT.

IT MIGHT BE

IT'S FINE.

I'LL TAKE HER.

GOOD IDEA.

GOT IT

WELL

IT WAS HUNDREDS OF YEARS AGO SO OF COURSE, I DIDN'T KNOW THE DOCTOR MYSELF

BUT THE DOCTOR OPENED A CLINIC IN THIS TOWN

AND FOR GENERATIONS, HIS DESCEND -ANTS HAVE KEPT IT RUNNING.

WE'RE VERY, VERY GRATEFUL.

WE'LL ALWAYS REMEMBER THAT IN THIS TOWN

.....

LET ME DOWN

WE JUST GOT HERE

THERE WAS A VERY KIND DOCTOR
WHEN I WAS A KID
DECADES AGO ALREADY

THEY WEREN'T BROKEN.

BUT

THE "GENERAT -IONS" WERE BROKEN

AND FOR VARIOUS OTHER REASONS

SHE WAS NOT BLESSED WITH CHILDREN

I'M HERE.

I'LL STUDY LOTS AND LOTS WHILE I'M A KID

AND BECOME AN UPSTANDING DOCTOR.

BECAUSE MY FUTURE IS FULL OF POSSIBILIT -IES!

Caught

HEY, YOU CAN COME OUT NOW

STARTING TODAY, SHE'LL BE LIKE YOUR BIG SISTER

THAT'S VERY PROMIS -ING

BIG SISTER

LITTLE SISTER

Rustle

Rustle

SAMA

NEE -SAMA

UH.

DO YOU HAVE A LITTLE SISTER BACK HOME?

Rustle

I LOVE YOU.

NEE -SAMA

Rustle

Munch

えっ？

Oh, she's awake.

Well--- Mina was out of line.

JURI-SAN ENDED UP EATING THE WHOLE BOX BY HERSELF.

Yeah.

LET'S GO HOME, LET'S GO HOME.

THANK -FULLY EVERY -THING'S NORMAL.

She won't be able to eat dinner ...

WOOOO

Aə--...
Aə--...
Aəəəə
əəəəə
əəəəə
---!!

A ghost!
A ghost!

The ghost Mina was talking about ---!!?

HUH—?

NO WAY !!?

woo

AH HA HA HA HA

APPEAR -ING LIKE A GHOST

YOU'RE SEEING THINGS BECAUSE YOU'RE HUNGRY.

LET'S GO HOME, LET'S GO HOME

Oka -ay~~~ but I'm sure...

...THERE'S NOTHING THERE.

... Huh--- ...

IS QUITE RUDE

SHALL I TAKE OFF MY DISGUI -SE?

夜桜四重奏 2月号につづく

GOOD GIRL, GOOD GIRL ...
?